



Un quetzillo.

(3370) 1800

SELLO QUARTO, UN QUARTO,
AÑOS DE MIL OCHO-
CIENTOS, Y MIL OCHOCEN-
TOS Y VNO. Jesus Nasareno.

En el Nombre de U. S. Jesucristo hijo de Dios que bajó del Cielo á la
Tierra á suceder mix q' todos nosonos los pecadores en este mundo
Dy dia viernes nese del mes deciembre de mil seiscientos y ocho años
vaguecielo Dio nuestro Señor a cabar los días de mi vida lo
Dominico Garcia Creo el misterio de la Santissima Virgen de los
Personas distintas y un solo Dio verdadero y Creo confeso todo
Lo que Creo y manda Creer nuestra Santa Madre Iglesia
amen Jesus

Yn^o Primeroamente un Peso Para el Padre Para que diga
una misa Por mi alma Yn^o do xx^o de la nixta Virgada
Onde Se de sepultar mi Cuerpo y do xx^o del doble

Yn^o mas La Tierra que llamamos en Nuestra Idioma Tierra de riego brisa
Sigue la Tierra de Callechí sigue la Tierra de Clevechée sigue
la Tierra de quexillao Sigue la Tierra de lachiqueelos es lindero
Bajo de la Piedra dha. de queelos Linda Con pedro Gómez sigue
la Tierra de quecossii. Sigue la Tierra de equerucú sigue la Tierra
de ecolaachaa sigue la Tierra de Tavaa Tierra de quecochatoo
Sigue la Tierra de Cuve Yn^o la Tierra de calavatoo Sigue la Tierra
de quietalachii Sigue la Tierra de zuchii Sigue la Tierra de yata-
sao Sigue la Tierra de la chiyimau sigue la Tierra de Couella
Sigue la Tierra de quecoduanii es lindero Equevachii y lin-
da Con Miguel Luis Tierra de larichii es el lindero Guetela-
bichii y Linda Con Miguel Luis Tierra de quelleya Tierra
de quecoyagaguini Tierra de lachi anquechichi los dos años
Vitos y Linda Con Juan Diego Tierra de Copalaaca Tierra
de quegolaachii es el lindero una pena quectaa es el Rio

Sigue la Tierra q; ^esta en el Lugar de Ariyello Tierra de q;
Cotrichín Tierra de Coleyaa esta Tierra Locomayo mi abuelo
y le costo siete riopas y sín^{ra} p; Dínero que haban a que el
tiempo se nombraban Uvalaci Sigue la Tierra de quecaa-
rax cove Derecho queaalaa Sigue subiendo el Cerro hasta llegar
el Lugar de Lachí exbeyoo Que Puelapchú y es el Líndero y
de ay Bajo el Lugar Cquelluquí de ay Bajo Derecho a
el Lugar de queco yaa Coyio Derecho el Caño de hay-
llcop onde esta la piedra de Cqueella Sigue la Tierra
de Uvalochoo Sigue la Tierra de Areneloo Sigue la Tierra
de Extecuí Sigue la Tierra de Laxtoó Tierra de que
nua exqui; Sigue la Tierra de queconachina Sigue la
Tierra de quecobiisa en mi lindero el Lugar llamado
Looguachii y Linda Con Juan Díop aora declaro Oxo
pedaro de Tierra llamado quiná queconítos es el lín-
dero el Prazo del Cerro Toquichii Linda con los de San
Mateo Matías Luis Bajo Derecho del Cerro hasta a el
agua del Río Grande de queconítos Subió Derecho el
camino onde esta una piedra Grande, llego onde esta
la Cruz Chalaa Segun Mando Gabriel Tomas Yndio
de San Mateo Subió Derecho el Cerro queaxiinaa
Sigue la Tierra llamado quiná chalaa - Tierra de
Atzara Yen la Tierra llamado en Nuestra Dioma Japo
Teca quiná Loxoo Conforme Compro el Defunto mi
abuelo Melchor Luis en 15 p; Yen la Tierra llamado
en Nuestra Lengua quiná Atziso Sigue la Tierra de
Axootoo

Yn^H Dende aqui las tierras virginares
H. Díop y declaro de otros pedaros de Tierra del Defunto mi
abuelo Tierra de quecoloo es el Líndero el arrollito
y Linda Con Domingo Martín Yn la Tierra de quiná
axiichi; Sigue la Tierra de queloo llego el meno agua
Derecho sigue el agua hasta llegar de Lochoosasi; Siempre
ba siguiendo el agua hasta llegar el paraje de queco

Xovichi; Ba subiendo Derecho hasta el Lugar llamado
queaquechee y la tierra llamada quecochita y de
ay Bajío, para el límbo de quecovito y Bajío, hasta
la Tierra llamada enuesta Ydionia tierra & Guela
recaz Linda Con el lugar nombrado quecollagabi-
chína y Linda Con Domingo martín y de hay para
el Lugar llamado Yloonobaa y de ay Copio y Neop
el Lugar onde esta la tierra de xalveyaa sigue la
tierra de Xalacaña y la tierra quiná exxucice tropa
quixií y la tierra llamada de quecito Linda con
el Lugar quecobiticaa y Linda Con Domingo martín
y la tierra llamada lachíxpochaa Linda con el arroyo
Uiro y la tierra de quecotito Linda con el meso agua
de ay subió a la Cumbre llamado quiquirueací sigue
la tierra de quiachinaa Linda con el Lugar llamado
Yoichí por arriba es de nuestra pertenencia y Linda
con Domingo martín de hay Copio p. el Lugar ha-
mado Quachiteclaa y la tierra nombrado quecoxanacha
y sigue la tierra quiná queana y la tierra de la
chianteanaa Costo, siére pero y cuatro mil y la
tierra de quivilezaa sigue la tierra de queluchi
y la tierra de quecosaví=tierra de quiná guataicha
y la tierra llamado quiná nobee Es el límbo
una Piedra llamado quecaabicha Linda con Domingo
martín y de hay para el río hasta llegar la tierra
de la chiarezte y la tierra nombrado quiná chanaa
y la tierra de quecoleyaa subió Derecho a el Señor &
Lachi Lacui así dice la sentencia sigue la tierra de
lachi lacui y la tierra que xoí; y la tierra de lachi-
lacuina y la tierra que xoí; y la tierra de lachi-
lacuina sigue la tierra de quecoxaquee Es el límbo
entre sigue la tierra de quecoxaquee Es el límbo
el Lugar llamado Quacique quachí p. arriba Linda



Un quarcillo.

SELLO QUARTO, UN QUAR-
TELLO, ANOS DE MIL OCHO-
CIENTOS, Y MIL OCHOCEN-
TOS Y VNO.

Con Domingo Martín de hoy para el Señor llamado
yéchezada y de ay subió para La Cumbre Nombrado
Aquí he de desde a qui se acabo mi testamento y
lo oyen los testigos Párq. García = Antonio García
testigo Domingo Llamado test.

Agustín Hernández
Agustín García Alc.
Fiscal

Miguel Luis
Etc, no

M

Dijo la Señal de la Santa Cruz estar este trasunto
sacado bien y fírmemente a todo mi deal saber y enten-
der síndolo ni fraude ni encubierta alguna Contra
ninguna de las partes y para q. Comite de mandato
de Jues lo firmé en esta Cabeza de Ayog, en
23 de Abril del año 1800

Josef. Gregorio de la Cruz
Intérprete,

que esta en el Lugar challa Conforme mando Gabrieles
Gomes Natural de San Mateo al Coper Derecho el Señor
llamadose Taníquerasinaa Sigue la tierra de Chalaa Sigue
la tierra de Axalanca Sigue la tierra de Lachiquegonitoo si
que la tierra de Xilamii Sigue la tierra de Doroso Confor-
me Dijo mi abuelo Melchor Luis q. lo compre en Dose peras
Sigue la tierra de Zogualiza tierra de la Viso y la tierra de la
xipotoo

Yn Debe aqui empiezan las tierras higueras.

mas otros pedazos de tierras del Defunto mi abuelo La
tierra q. esta en Lugar llamadose queco llo el lindero es un
arrollito y tambien Linda con Domingo martin Sigue la tierra
que esta en el Lugar exanuchi Sigue la tierra q. esta en
el Lugar llamadose Gueye Coyio en Derecho al agua de ay
Bajo a el Lugar llamadose tochoo, Sacn' al meson el Lugar
llamadose queco oquichii' de hay subio a el lugar llamadose
quiya quechee Sigue la tierra de queco chitaa de hay Bajo
al lindero llamadose quecovirito de ay Bajo p. a la tierra de
Guelareca es lindero la Cañada de Uaoabichina y tambien din-
da con Domingo martin lo qual de hay para, el Rio de Yonoba
de ay subio a la tierra de releveyaa Sigue la tierra de
valaca Sigue la tierra de exxuciee tiopa quiyini' Sigue la
tierra de queco 200 y es el lindero el lugar quecotoo y Linda con
Domingo martin Sigue la tierra q. esta en el Lugar llama-
do, Lachiteposaa Linda con el arrollito Sigue la tierra de
queco 200 Linda con el agua del Rio de ay subio el Lugar
llamadose quiyacii' Sigue la tierra de quechinas el lindero
el lugar llamadose Uaoquichii' p. arriba es de miper-
tene a p. Bajo Linda con Domingo marti' de ay subio el
Lugar llamadose locuachitla Sigue la tierra de queco viracha
Sigue la tierra de quillaonaa Sigue la tierra lachiteam
Tale siete p. y quarto xx, Sigue la tierra de queco queasa
Sigue la tierra de quitochichii' Sigue la tierra de queco
virii' Sigue la tierra de Uaoabichaa Sigue la tierra

1800

Cuá quartillo

SELLO CUARTO, UN CUAR-
TALO, ANOS DEL MIL OCHO-
CIENTOS, Y MIL NOCHOCIEN-
TOS Y VNO.

que está en lugar trevee, el londero es una piedra
llamadose quicuabichaa y linda con Domingo martín
de ay paro el Río. Sigue la tierra de lachúexce sió
la tierra de chaanaa sigue la tierra q. está en el
lugar de quecodueyaa al costado derecho el senno
llamadose Lachatalasee. Sigue la tierra del senno llamado
se Tamí yagacina sigue la tierra de quecoguay sigue
la tierra de lachúexce sió la tierra q. está en el
lugar de quecoraque Linda con el lugar de quicuau
chú p.º arriba Linda con Domingo martín de hoy
paro, el senno llamadose Tamíxichaquesa de ay subió
el lugar de quíayohsi Desde a quí se acabo mi testamento
Delante (de Dios) todos estos bienes lo entregaré en las
manos de mi hijo Domingo García - P. La - Tuana q.
quieredrán Pedro y Juan P. La Mía de este testamento

Juro la señal de la Santa Cruz estar este trámite
Sacado Bien y ffirmado a todo mi leal saber y entender
Síndolo nra. señide mi cubierta alguna contra ninguna
de las partes y para q. conste lo juro en esta cabecera
de Atog, en 22 del mes de Abril del año de 1800.

Josef Greg. de Cruz
Inteprete -